

Books and Reading in Finno-Ugric Cultures / Книга и чтение в финно-угорской культуре

Conference / Конференция

**National Library of Estonia / Национальная библиотека Эстонии
11.-12.10.2010**

Monday, 11.10.2010

Понедельник

10.00-13.00

Welcome

Приветственное слово участникам

- **Janne Andresoo, Director General, National Library of Estonia**
Янне Андресоо, генеральный директор Национальной библиотеки Эстонии
- **Tõnu Seienthal, Chairman of the Council of Kindred Peoples' Programme, Vice-Chairman of the Board of NPO Fenno-Ugria, Associate Professor and Head of the Department of Finno-Ugric Studies of University of Tartu**
Тыну Сейленталь, председатель Совета Программы родственных народов, заместитель председателя правления НДО «Учреждение Фенно-Угрия», доцент и заведующий финно-угорским отделением Тартуского университета

I National memory, literature and libraries /

Moderator: Janne Andresoo

I Национальная память, литература и библиотеки /

Модератор: Янне Андресоо

- **Ivi Eenmaa, MP, Director General of the National Library of Estonia 1985-1997**

Libraries as custodians of national memory

Иви Ээнмаа, член парламента, генеральный директор Национальной библиотеки Эстонии 1985-1997

Библиотеки в роли носителей памяти

- **Hasso Krull, writer**

The Finno-Ugric myth

Хассо Круль, писатель

Финно-угорский миф

- **Liisa Savolainen, National Library of Finland, Director of Research Library**
Cultural Heritage in the Digital Age
Лийса Саволайнен, Национальная библиотека Финляндии, директор научной библиотеки
Культурное наследие в цифровой век
- **Vigdis Moe Skarstein, National Librarian, National Library of Norway**
Strategies for a digital National Library
Вигдис Моэ Скарстейн, директор Национальной библиотеки Норвегии
Стратегии развития цифровой национальной библиотеки

13.00 -14.00 Break

Перерыв

14.00-17.00

- II The national bibliographies of Finno-Ugric people / **Moderator:**
Kalju Tammaru, Collection Management Officer, Estonian Repository
Library
- II Национальная библиография финно-угорских народов/
Модератор: Калью Таммару, главный хранитель фонда
Репозитарной библиотеки Эстонии
- **Tatyana V. Verina, Director, Sergey G. Chavayn National Library of the Republic of Mari-El**
Bibliographic resources of the Republic of Mari-El
Татьяна Васильевна Верина, директор Национальной библиотеки им. С.Г. Чавайна Республики Марий Эл
Библиографические ресурсы Республики Марий Эл
- **Jonny Edvardsen, Director, Acquisition and Cataloguing Department, National Library of Norway**
The Norwegian Saami Bibliography in a new integrated environment
Ионни Эдвардсен, заместитель директора по вопросам комплектования и каталогизации, Национальная библиотека Норвегии
Норвежская саамская библиография в новой интегрированной среде
- **Tuula Haaramäki, Director of National Cultural Heritage, National Library of Finland**
The National Bibliography of Finland – yesterday – today – tomorrow
Туула Хаапамяки, директор по вопросам национального культурного наследия, Национальная библиотека Финляндии
Национальная библиография Финляндии – вчера – сегодня - завтра
- **Peter Dippold, PhD, Director of Reference Services, National Széchényi Library**

The Hungarian National Bibliography. Its history, present status and directions of development

Пэтер Диппольд, кандидат наук, директор по справочному обслуживанию, Национальная библиотека им. Сечени

Венгерская национальная библиография. История, современное состояние, пути развития

- **Kristel Veimann, Coordinator of Bibliographic Activities, National Library of Estonia**
The Estonian National Bibliography – challenges and opportunities in the digital age
Кристель Вейманн, координатор библиографической деятельности, Национальная библиотека Эстонии
Эстонская национальная библиография – вызовы и возможности цифрового века

Tuesday, 12.10.2010

Вторник

10.00-13.00

III E-library of Finno-Ugric people / **Moderator:** Andres Kollist,
Director, Academic Library of Tallinn University

III Электронная библиотека финно-угорских народов/
Модератор: Андрес Коллист, директор Академической библиотеки
Таллиннского университета

- **Galina G. Galanicheva: Head of Informatization Department, National Library of the Republic of Karelia**
Electronic libraries of Karelia: cooperation experience
Галина Григорьевна Галаничева, заведующая отделом информатизации библиотечных процессов, Национальная библиотека Республики Карелия
Электронные библиотеки Карелии: опыт сотрудничества
- **Galina A. Issar, Deputy Director, National Library of the Republic of Komi**
National electronic library of the Republic of Komi: preserving the Komi printed heritage
Галина Александровна Иссар, заместитель директора Национальной библиотеки Республики Коми
Национальная электронная библиотека Республики Коми как средство сохранения печатного наследия народа коми
- **Tatyana V. Verina, Director, Sergey G. Chavayn National Library of the Republic of Mari-El**
Electronic library of Mari-El

Татьяна Васильевна Верина, директор Национальной библиотеки им. С.Г. Чавайна Республики Марий Эл
Марийская электронная библиотека

- **Janne Andresoo, Director General; Ülle Talihärm, Director of Collections, National Library of Estonia**
Are we in the same boat? Authors, publishers, producers, libraries in the context of digital cultural heritage
Янне Андресоо, генеральный директор; Юлле Талихярм, директор библиотечного фонда
В одной ли мы лодке? Авторы, издатели, производители, библиотеки в контексте цифрового культурного наследия.

13.00-14.00 Break
Перерыв

14.00-16.30

- IV The reading habits of Finno-Ugric people / **Moderator: Katrin Saks, former Member of European Parliament**
- IV Традиции чтения финно-угорских народов /**Модератор: Катрин Сакс, бывший член Европарламента**
- **Olga R. Miftakhova, Director, National Library of the Republic of Komi**
Reading of national literature: results of library surveys
Ольга Рудольфовна Мифтахова, директор Национальной библиотеки Республики Коми
Чтение национальной литературы: по материалам библиотечных исследований
- **Svetlana V. Alexeeva, Deputy Director, National Library of Republic of Karelia**
Books and reading in Karelia
Светлана Вениаминовна Алексеева, заместитель директора Национальной библиотеки Республики Карелия
Книга и чтение в Карелии
- **Tatyana V. Kolina, Head of Department, Sergey G. Chavayn National Library of the Republic of Mari-El**
The world of Mari mythology: reception and evoking the interest of readers
Татьяна Васильевна Колина, заведующая отделом, Национальная библиотека им. С.Г.Чавайна Республики Марий Эл
Мир марийской мифологии: развитие интереса у читателей и опыт освоения
- **Anne Rande, Director, Estonian Children's Literature Centre**
The Estonian Children's Literature Centre – a small innovative creative cluster
Анне Рандэ, директор Эстонского центра детской литературы

Эстонский центр детской литературы – маленький инновационный творческий кластер

- **Martin Ehala, Professor, University of Tartu**
Functional reading skills in the information society
Мартин Эхала, профессор Тартуского университета
Навыки функционального чтения в информационном обществе

16.30-17-00

Conclusions / **Kalju Tammaru**
Подведение итогов / **Калью Таммару**